

Broj: 287-26

Datum: 12.01.2026.

**„OPTIMA Grupa“ d.o.o. objavljuje zahtjev za kotacijama za dostavljanje ponude za prevodilačke usluge za potrebe OPTIMA Grupe d.o.o. Banja Luka**

1	Naziv inicijatora postupka nabavke:	„OPTIMA Grupa“ d.o.o. Banja Luka za potrebe „OPTIMA Grupa“ d.o.o.
2	Odgovorna lica za kontakt:	<u>Tehnički dio:</u> Anžela Savić ; +387 51 242 828; e-mail: <a href="mailto:savica@optimagrupa.net">savica@optimagrupa.net</a> <u>Komercijalni dio:</u> Jelena Ševa; +387 51 242 882; e-mail: <a href="mailto:sevaj@optimagrupa.net">sevaj@optimagrupa.net</a>
3	Organizator postupka nabavke:	„OPTIMA Grupa“ d.o.o. Banja Luka Kralja Alfonsa XIII 37a, 78000 Banja Luka, Republika Srpska, BiH
4	Predmet nabavke:	<b><u>Prevodilačke usluge pisanog i usmenog prevođenja za potrebe OPTIMA Grupe d.o.o. Banja Luka (u skladu sa tehničkim zadatkom)</u></b>
5	Mjesto vršenja usluge:	Banja Luka ili mjesto sjedišta Ponuđača
6	Maksimalna vrijednost Ugovora:	53.124,25 KM bez PDV-a (27.162,00 EUR bez PDV-a)
7	Datum početka roka za dostavu ponuda:	<b>12.01.2026. godine</b>
8	Datum završetka roka za dostavu ponuda:	<b>26.01.2026. godine do 16.00h</b>
9	Odredbe o kvalitetu , tehničkim karakteristikama, funkcionalnim karakteristikama:	Navedene u Tehničkom zadatku koji su u prilogu ovog zahtjeva.
10	Sadržaj komercijalnog dijela ponude:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cijenu usluge prevoda za pisani prevod/ po kartici teksta izraženu u valuti KM ili EUR bez uračunatog PDV-a. Kartica teksta sadrži 1800 karaktera sa razmakom.</li> <li>2. Cijenu usluge prevoda za pisani prevod dokumentacije sa ovjerenim pečatom sudskog tumača/ po kartici teksta izraženu u valuti KM ili EUR bez uračunatog PDV-a. Kartica teksta sadrži 1800 karaktera sa razmakom.</li> <li>3. Način plaćanja: preferiramo odloženo plaćanje <u>45 radnih dana</u> po izvršenoj usluzi na osnovu ispostavljene fakture i obračuna troškova za uslugu prevoda.</li> </ol>

		<ol style="list-style-type: none"> <li>Dinamika i rok završetka usluge- pisana izjava odgovornog lica ponuđača da će sa naručiocem usaglašavati planske termine pisanog i usmenog prevoda.</li> <li>Validnost ponude: najmanje 90 dana od dana krajnjeg roka za podnošenje ponuda.</li> <li>Rok vršenja usluge: 12 mjeseci.</li> </ol>
11	Sadržaj kvalifikacionog (tehničkog) dijela ponude:	<ol style="list-style-type: none"> <li>Puni naziv i adresu ponuđača, broj telefona i faksa, e-mail adresu, ime kontakt osobe (popuniti Obrazac – opšti podaci učesnika na tenderu u Prilogu)</li> <li>Rješenje o registraciji prevodilačke kuće (pravnog lica) kojim se potvrđuje pravo obavljanja prevodilačke djelatnosti.</li> <li>Pisana izjava ponuđača da se protiv odgovornog lica ponuđača ili protiv njega lično ne vodi krivični postupak.</li> <li>Kopija važećih licenci i rješenja izdatog od strane resornog Ministarstva ili drugog nadležnog organa u državi ponuđača kojom se potvrđuje kvalifikovanost za vršenje usluga iz predmeta Zahtjeva za kotacijama.</li> <li>Kadrovska sposobnost se potvrđuje ovjerenom fotokopijom dokumenata o stručnoj spremi prevodioca sa spiska.</li> <li>Garancija na izvršene usluge, i odgovornosti koje iz te garancije proističu za izvršioca,</li> <li>Lista referentnih radova u 2023/2024. godini, sa imenom kontakt osobe i brojem telefona najmanje tri navedena referentna mjesta.</li> <li>Pisana izjava ponuđača da je saglasan sa Nacrtom Ugovora koji se nalazi u prilogu ovog Zahtjeva i čini njegov sastavni dio i da će isti potpisati ukoliko bude izabran za pobjednika.</li> </ol>
12	Posebi uslovi	Navedeni u Tehničkom zadatku koji je u prilogu ovog Zahtjeva
13	Uputstva ponuđačima:	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ponuda treba da glasi na: „OPTIMA Grupa“ d.o.o. Banja Luka, Kralja Alfonsa XIII 37a, 78000 Banja Luka, BiH;</li> <li>Sa najpovoljnijim ponuđačem/ponuđačima „OPTIMA Grupa“ d.o.o. Banja Luka će zaključiti Ugovor</li> </ol>
14	Mjesto i način dostavljanja ponude:	<p><b><u>Ponude se dostavljaju isključivo putem zvanične internet stranice „Optima Grupa“ d.o.o. Banja Luka</u></b></p> <p>Ponuđač je obavezan na zvaničnoj internet stranici „Optima Grupa“ d.o.o. u kartici OTVORENI TENDERI pronaći objavljenu tendersku dokumentaciju. Nakon klika na dugme POŠALJI PONUDU, ukucati osnovne podatke o ponuđaču, dodati dokumente koji se odnose na ponudu i iste poslati.</p> <p>Nakon slanja dokumentacije na stranici će se pojaviti automatski odgovor kojim se potvrđuje da je Vaša ponuda zaprimljena</p>

		<p><i>Neophodno je da ponuđač sačuva print screen automatske poruke koja potvrđuje da je ponuda uspješno poslana- zaprimljena jer u slučaju da zbog tehničke greške ponuda ne bude zaprimljena, „OPTIMA Grupa” d.o.o. neće uvažiti naknadne zahtjeve za dostavu ponuda, bez naprijed navedenog dokaza o slanju ponude u zadanom roku.</i></p> <p>Za sve nejasnoće kontaktirati Upravu za nabavku Jelena Ševa, tel.: +387 51 242-882; e-mail: <a href="mailto:sevaj@optimagrupa.net">sevaj@optimagrupa.net</a> <u>Broj zahtjeva za kotacijama: 287-26</u></p>
15	Mjesto sumiranja rezultata:	„OPTIMA Grupa” d.o.o. Banja Luka Kralja Alfonsa XIII 37a, 78000 Banja Luka, Republika Srpska, BiH
16	Ocjena ponuda:	Ocjena ponuda i izbor najpovonjnijeg ponuđača, obaviće se u skladu sa internim pravilnikom „Optima grupe” d.o.o. Banja Luka.
17	Regulacija cijena:	Nakon tehničke evaluacije ponuda moguće je provesti postupak regulacije cijena (sniženje vrijednosti ponude)
18	Ostali uslovi:	Organizator nabavke zadržava pravo prihvatiti svaku ponudu ili odbiti istu, a takođe proglasiti Zahtjev za kotacijama nevažećim, prije zaključivanja Ugovora/narudžbe, bez ikakve odgovornosti prema ponuđačima. Svi troškovi učešća u ovom postupku, padaju na teret ponuđača.
19	Dokumentacija koja se prilaže:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tehnički zadatak</li> <li>2. Nacrt Ugovora</li> <li>3. Obrazac – opšti podaci ponuđača</li> <li>4. Obrazac komercijalne ponude</li> </ol>

*Marijana Zimonja Ašić*  
Marijana Zimonja Ašić  
Načelnik Uprave za nabavku,  
tendere i rad s klijentima